

991-е пленарне засідання

PC Journal No. 991, пункт 1 порядку денного

РІШЕННЯ № 1117
РОЗМІЩЕННЯ СПЕЦІАЛЬНОЇ МОНІТОРИНГОВОЇ МІСІЇ ОБСЄ В УКРАЇНІ

Постійна рада,

Зобов'язуючись дотримуватися принципів, закріплених у Статуті Організації Об'єднаних Націй і Гельсінському Заключному акті,

постановляє:

1. Розмістити Спеціальну моніторингову місію міжнародних спостерігачів ОБСЄ в Україні;

2. Метою зазначеної місії буде сприяння – на території всієї країни і у співпраці з виконавчими структурами ОБСЄ та відповідними суб'єктами міжнародного співтовариства (такими, як Організація Об'єднаних Націй та Ради Європи), які мають до цього відношення – зниженню напруженості і забезпеченню миру, стабільності і безпеки, а також моніторинг та підтримка виконання всіх прийнятих в рамках ОБСЄ принципів і зобов'язань;

3. Доручити Спеціальній моніторинговій місії, що діє згідно з принципами неупередженості та прозорості:

– збирати інформацію і звітувати про ситуацію з безпекою на місцях;

– встановлювати і доповідати факти, реагуючи на конкретні інциденти та повідомляти про порушення основоположних принципів і зобов'язань, прийнятих в рамках ОБСЄ;

– здійснювати моніторинг дотримання прав людини і основних свобод, включаючи права осіб, які належать до національних меншин, і надавати підтримку їх дотриманню;

– з метою виконання своїх завдань налагоджувати контакти з місцевими, обласними та центральними органами влади, громадянським суспільством, етнічними і релігійними групами, а також з місцевими жителями;

– сприяти діалогу на місцях з метою зниження напруженості та сприяння нормалізації ситуації;

– доповідати про будь-які обмеження свободи пересування моніторингової місії або про інші обставини, що перешкоджають виконанню її мандата;

– координувати свої дії з виконавчими структурами ОБСЄ, включаючи Верховного комісара у справах національних меншин, Бюро ОБСЄ з демократичних інститутів і прав людини і Представника ОБСЄ з питань ЗМІ, і надавати їм підтримку в їхній роботі при повному

дотриманні мандатів, а також співпрацювати з Організацією Об'єднаних Націй, Радою Європи та іншими суб'єктами міжнародного співтовариства;

4. Очолювати Спеціальну моніторингову місію буде Голова Місії, якого призначає Діючий голова відповідно до Положень Правил та положень про персонал ОБСЄ, що стосуються призначення керівника місії;

5. Спеціальна моніторингова місія розміщується терміном на шість місяців. Мандат місії може бути продовжено на наступні шість місяців за рішенням Постійної ради, якщо про це попросить Україна;

6. Спершу до складу Спеціальної моніторингової місії буде входити 100 цивільних спостерігачів, які працюють за необхідності позмінно у цілодобовому режимі, сім днів на тиждень. Голова Місії буде повідомляти Головування, Постійну раду і приймаючу країну про конкретні організаційні умови роботи, які визначаються існуючими потребами на місцях. За необхідності і в залежності від ситуації, місія може бути розширена шляхом включення до її складу додаткових спостерігачів, загальною кількістю до 400 осіб. Спочатку спостерігачі будуть розміщені в Херсоні, Одесі, Львові, Івано-Франківську, Харкові, Донецьку, Дніпропетровську, Чернівцях, Луганську. Головний офіс буде знаходитися в Києві. Для будь-яких змін щодо розміщення необхідне рішення Постійної ради;

7. Членам Спеціальної моніторингової місії буде надано безпечний і надійний доступ на всій території України для виконання ними свого мандата;

8. Голова Місії через Головування регулярно доповідатиме Постійній раді про хід виконання цього Рішення;

9. Затвердити організаційний порядок і умови, а також необхідних фінансових та людських ресурсів для Спеціальної моніторингової місії в Україні, викладені в документі РС.АСМФ/10/14. У зв'язку з цим санкціонує виділення 0,9 млн євро з Резервного фонду, а також використання касового надлишку за 2011 рік і попереднього касового надлишку за 2013 рік, при тому що іншу частину необхідної для балансу суми фінансування буде забезпечено за рахунок добровільних внесків;

10. Доручити Генеральному секретарю здійснити розміщення передових груп протягом 24 годин з моменту прийняття цього Рішення.

**ТЛУМАЧНА ЗАЯВА
ЗГІДНО З ПУНКТОМ 6 РОЗДІЛУ IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРИ ОРГАНІЗАЦІЇ З БЕЗПЕКИ
ТА СПІВРОБІТНИЦТВА В ЄВРОПІ**

з боку делегації України:

«Пане Голово,

Україна бажає виступити з такою тлумачною заявою згідно з пунктом 6 розділу IV.1(A) Правил процедури Організації з безпеки і співробітництва в Європі.

«Уряд України розглядає ухвалення цього Рішення про розміщення Спеціальної моніторингової місії міжнародних спостерігачів ОБСЄ в Україні в якості екстреної реакції Організації на серйозний конфлікт навколо Автономної Республіки Крим, який викликаний військовою агресією Російської Федерації, націленої на анексію цієї невід'ємної частини території України. Своїми незаконними діями Російська Федерація порушила непохитні норми міжнародного права, Гельсінський Заключний акт, двосторонні і багатосторонні угоди, які гарантують територіальну цілісність України, непорушність її кордонів і невтручання у її внутрішні справи.

В умовах вторгнення Росії в Автономну Республіку Крим та наростання там напруженості Україна звернулася з проханням про формування міжнародної місії спостерігачів, зокрема від ОБСЄ, для встановлення фактів на місцях в Україні, включаючи, зокрема, і Кримський півострів (PC.DEL/222/14 від 3 березня 2014 року).

У світлі нинішнього розвитку подій і беручи до уваги існуючі питання, що викликають занепокоєння, уряд України виходить з розуміння того, що мандат місії охоплює територію України в межах її міжнародно визнаних кордонів, включаючи Автономну Республіку Крим, і що розміщення Місії повинно бути розпочате зі східних і південних областей України, які, з урахуванням сформованих умов на місцях, вимагають невідкладної уваги».

Делегація України просить додати текст цієї заяви до Рішення і відобразити його в Журналі засідання.

Дякую за увагу, пане Голово».

**ТЛУМАЧНА ЗАЯВА
ЗГІДНО З ПУНКТОМ 6 РОЗДІЛУ IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРИ ОРГАНІЗАЦІЇ З БЕЗПЕКИ
ТА СПІВРОБІТНИЦТВА В ЄВРОПІ**

з боку делегації Сполучених Штатів Америки:

«Делегація США взяла активну участь у досягненні консенсусу з цього важливого рішення. Це вимагало значних зусиль з боку всіх делегацій, залучених у процес переговорів.

Підтримавши це рішення, США знову підтверджують свою тверду прихильність суверенітету і територіальній цілісності України в межах її міжнародно визнаних кордонів. Незаконний «референдум», що відбувся у неділю в Криму, є порушенням конституції і суверенітету України і не буде визнаний. Крим – це Україна. Лише одна держава-учасниця робить вигляд, що він не відноситься до України. Зрозуміло, що у світлі такого рішення, ця місія отримала мандат на роботу в Криму і в усіх інших частинах України. Ми відзначаємо, що всі держави-учасниці повинні співпрацювати з цією місією і не вчиняти дій, які б перешкоджали її доступу в Крим чи в будь-які інші області України. Ми закликаємо всі залучені сторони вжити заходів до зниження напруженості і вирішення будь-яких суперечок мирним шляхом по дипломатичних каналах.

Просимо додати текст цієї заяви до прийнятого Рішення Постійної ради і відобразити його в Журналі сьогоднішнього засідання».

21 March 2014
Attachment 3

UKRAINIAN
Original: ENGLISH

**ТЛУМАЧНА ЗАЯВА
ЗГІДНО З ПУНКТОМ 6 РОЗДІЛУ IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРИ ОРГАНІЗАЦІЇ З БЕЗПЕКИ
ТА СПІВРОБІТНИЦТВА В ЄВРОПІ**

з боку делегації Канади:

«Пане Голово,

Канада бажає виступити з тлумачною заявою згідно з пунктом 6 розділу IV.1(A) Правил процедури ОБСЄ з приводу Рішення Постійної ради про розміщення Спеціальної моніторингової місії ОБСЄ в Україні.

«Канада вітає прийняття цього рішення і зацікавлено очікує на швидке розгортання моніторингової місії. Ми дякуємо Головуванню (Швейцарія) за його зусилля з досягнення цього результату, а також державам-учасникам, які сприяли розробці підсумкового тексту.

У зв'язку з цим ми бажаємо знову заявити, що повністю підтримуємо суверенітет і територіальну цілісність України. Ми очікуємо, що відповідно до щойно узгодженого нами мандата, спостерігачам ОБСЄ буде надано «безпечний і надійний доступ на всій території України», як вона визначена в Конституції країни. Враховуючи потреби на місцях, пріоритетна увага має бути приділена областям, які викликають найбільше занепокоєння, на сході і півдні України.

Ніщо в щойно прийнятому нами Рішенні не легітимізує так званий референдум, який був нещодавно проведений в Криму в умовах незаконної військової окупації. Цей «референдум» не має юридичної сили, і Канада не визнала і не визнає його результатів; не визнаємо ми і наступного рішення Росії про анексію Криму».

Канада просить додати дану заяву до Рішення і відобразити її в Журналі засідання.

Дякую».

PC.DEC/1117
21 March 2014
Attachment 4

UKRAINIAN
Original: ENGLISH

**ТЛУМАЧНА ЗАЯВА
ЗГІДНО З ПУНКТОМ 6 РОЗДІЛУ IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРИ ОРГАНІЗАЦІЇ З БЕЗПЕКИ
ТА СПІВРОБІТНИЦТВА В ЄВРОПІ**

з боку делегації Російської Федерації:

«Приєднуючись до консенсусу щодо проекту рішення Постійної ради «Про розгортання Спеціальної моніторингової місії ОБСЄ в Україні», російська сторона виходить з того, що географічна зона розгортання і діяльність вищезгаданої місії чітко визначається параметрами прийнятого сьогодні мандата, який відображає сформовані після 21 березня 2014 року політико-правові реалії, які впливають з того, що Республіка Крим і Севастополь стали невід'ємною частиною Російської Федерації.

Російські експерти готові брати активну участь у роботі Спеціальної моніторингової місії ОБСЄ в Україні в інтересах національного примирення, забезпечення миру, стабільності і безпеки всіх жителів країни».

Просимо додати цю заяву до прийнятого Рішення і включити до додатків у Журналі сьогоднішнього засідання Постійної ради.